**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 19 octobre 2023 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on October 19, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents**  | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia CzarneckaIsabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis Fillion |
|  |  |  |
| **Absent**  | La directrice généraleLe conseiller | Myrian NadonPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-10-409 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-10-409 Adoption of the agenda***

Il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié en retirant les items suivants :

6. Pour octroyer un contrat – Aménagement de dalles de béton – Mobilier urbain – Parc Paul-Bougie

7. Pour octroyer un contrat – Concassage de la pile de matériaux accumulés au garage municipal

10.Pour autoriser l’achat et la livraison de bacs roulants bruns, de composteurs domestiques et de mini-bacs pour la collecte des matières organiques

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the agenda of the current council sitting as modified by removing the following items:*

*6. To award a contract – Installation of concrete slabs – Urban furniture – Paul-Bougie Park*

*7. To award a contract – Crushing the pile of materials accumulated at the municipal garage*

*10. To authorize the purchase and delivery of brown rolling bins, household composters and mini kitchen bins for thew collection of organic matter*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-410**  **Pour autoriser une demande de remboursement de taxes résultant d’un trop-perçu**

***2023-10-410 To authorize a tax refund request resulting from an overpayment***

CONSIDÉRANT QUE l’immeuble qui était situé sur la propriété portant le numéro de matricule 0756‑78-1657 a été la proie des flammes le 5 mars 2021, qu’un certificat d’autorisation de démolition, portant le numéro 2022-00256, a été émis le 22 août 2022, qu’il n’y a pas eu d’ajustement sur le compte de taxes depuis l’évènement et que la propriétaire a demandé une correction de sa facture de taxes, et ce, pour les années 2021 à 2023;

*WHEREAS the building which was located on the property bearing the registration number 0756 78-1657 fell prey to flames on March 5, 2021, that a demolition authorization certificate, bearing the number 2022-00256, was issued on August 22, 2022, that there has been no adjustment to the tax bill since the event and that the owner has requested a correction of her tax bill, for the years 2021 to 2023;*

CONSIDÉRANT QUE la propriétaire a effectué le paiement de ses taxes foncières;

*WHEREAS the owner has paid her property taxes;*

CONSIDÉRANT QU’ il y a lieu de rembourser un montant excédentaire de 1200.11$ pour la propriété portant le numéro de matricule 0756-78-1657 ;

*WHEREAS it is necessary to reimburse an excess amount of $1200.11 for the property bearing registration number 0756-78-1657;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que la Directrice des Finances soit autorisée à émettre un chèque au montant de 1 200.11$, afin de rembourser le trop-perçu de taxes foncières pour la propriété portant le numéro de matricule 0756-78-1657. Les fonds nécessaires seront prélevés à même les postes budgétaires 01.21213.000, 01.21219.000 et 01.21219.020.

*THEREFORE it is proposed by councillor Carl Woodbury and resolved that the Director of Finance be authorized to issue a check in the amount of $1,200.11, in order to reimburse the overpayment of property taxes for the property bearing registration number 0756-78-1657. The necessary funds will be taken from budget items 01.21213.000, 01.21219.000 and 01.21219.020.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-411**  **Pour abroger et remplacer la résolution 2023-10-398 – Contrat de surveillance – Travaux de reconstruction de chaussée – Chemin Kilmar (Lessard)**

***2023-10-411 To repeal and replace resolution 2023-10-398 – Surveillance contract – Roadway reconstruction work – Chemin Kilmar (Lessard)***

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a adoptée, lors d’une séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 10 octobre 2023, la résolution 2023-10-398 concernant l’octroi d’un contrat de surveillance de chantier à HKR Consultation pour des travaux de réfection de chaussée sur le chemin Kilmar (Lessard), faisant partie des travaux financés par le Programme d’aide à la voirie locale;

*WHEREAS the Municipality adopted, during a regular meeting of the Municipal Council held on October 10, 2023, resolution 2023-10-398 concerning the granting of a site supervision contract to HKR Consultation for road repair work on Kilmar Road (Lessard, being a part of the work financed by the Local Roads Assistance Program);*

CONSIDÉRANT QUE l’appel d’offres sur invitation lancée par le Directeur des Travaux publics concernait au départ la surveillance de trois (3) chantiers, et que 2 de ces projets ont dû être reportés à une date ultérieure;

*WHEREAS the call for tenders by invitation launched by the Director of Public Works initially concerned the supervision of three (3) construction sites, and that 2 of these projects had to be postponed to a later date;*

CONSIDÉRANT QUE l’ajustement de la soumission pour tenir compte du retrait de deux chantiers représente un montant de 41 903.90$ incluant les taxes applicables;

*WHEREAS the adjustment of the bid to take into account the withdrawal of two sites represents an amount of $41 903.90 including applicable taxes;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu d’abroger la résolution portant le numéro 2023-10-398 et de la remplacer par la présente autorisant l’octroi d’un contrat de surveillance de chantier à HKR Consultation, pour les travaux de reconstruction de chaussée sur le chemin Kilmar (Lessard), et ce, pour un montant de 41 903.90$ incluant les taxes applicables.

 Les fonds nécessaires seront prélevés à même le poste budgétaire 23.04144.710.

*THEREFORE it is proposed by councillor Manon Jutras and resolved to repeal the resolution bearing number 2023-10-398 and to replace it hereby, authorizing the granting of a site supervision contract to HKR Consultation, for road reconstruction work on Kilmar (Lessard) Road, for an amount of $41 903.90 including applicable taxes.*

 *The necessary funds will be taken from budget item 23.04144.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-412 Pour octroyer un contrat – Fourniture de sables abrasifs – Entretien des chemins d’hiver**

***2023-10-412 To award a contract – Supply of abrasive sand – Maintenance of winter roads***

CONSIDÉRANT QUE le Directeur des Travaux publics à procédé le 26 septembre 2023, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu’au règlement RA-401-06-2021 concernant la gestion contractuelle, à un appel d’offres sur SEAO portant le numéro TP2023-SABLES ABRASIFS-2, afin d’obtenir des soumissions pour l’achat de 6,500 tonnes métriques de sables abrasifs, incluant le matériel et la préparation;

*WHEREAS the Director of Public Works proceeded on September 26, 2023, in accordance with articles 966 et seq. of the Municipal Code of Quebec as well as regulation RA-401-06-2021 concerning contractual management, to a call for tenders on SEAO bearing the number TP2023-ABRASIVE SAND-2, in order to obtain bids for the purchase of 6,500 metric tons of abrasive sand, including equipment and preparation;*

CONSIDÉRANT QUE les frais de transport ont été établis lors d’appels d’offres antérieurs pour les sites d’Avoca, 10e Concession et le garage municipal;

*WHEREAS that transportation cost were established in previous tenders for the Avoca, 10th Concession and municipal garage site;*

CONSIDÉRANT QUE des soumissions de deux (2) différents fournisseurs ont été reçues;

*WHEREAS tenders were received from two (2) different suppliers;*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SOUMISSIONNAIRES****TENDERERS** | **TOTAL MATÉRIEL (tonnes)****TOTAL MATERIAL (tons)** | **TOTAL MATÉRIEL et TRANSPORT (taxes en sus)****TOTAL MATERIAL and TRANSPORT (excluding taxes)** |
| Asphalte et Pavage R.F. | 6 800  | 118 234.93$ |
| Uniroc | 6 800 | 214 180.43$ |

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu d’accepter la soumission d’Asphalte et Pavage R.F. pour un montant de 118 234.93 $, excluant les taxes applicables, pour l’achat de 6,800 tonnes d’abrasifs pour la saison 2023-2024, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

Les fonds seront prélevés à même les postes budgétaires 02.33000.622 et 02.33.000.621, en proportion de quarante pourcent (40%) à même le budget de 2023 et soixante pourcent (60%) à même le budget de 2024.

*THEREFORE it is proposed by councillor Denis Fillion and resolved to accept the bid of Asphalte et Pavage R.F. for an amount of $118 234.93, excluding applicable taxes, for the purchase of 6,800 tonnes of abrasives for the 2023-2024 season, representing the price of the lowest bidder.*

 *The funds will be taken from budget items 02.33000.622 and 02.33.000.621, in proportions of forty percent (40%) from the 2023 budget and sixty percent (60%) from the 2024 budget.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-413 Pour rejeter des soumissions – Réfection chemin Kilmar (Belvédère) – Programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Subvention TRL99974**

***2023-10-413 To reject bids – Pavement reconstruction work Kilmar (Belvédère) Road – Local Road Assistance Prohram – Recovery component – Grant TRL99974***

CONSIDÉRANT QU’ un appel d’offres a été lancé le 26 septembre 2023 pour des travaux de réfection sur le chemin Kilmar (Belvédère) ;

*WHEREAS a call for tenders was launched on September 26, 2023 for repair work on Kilmar (Belvédère) Road;*

CONSIDÉRANT QUE sept (7) entrepreneurs ont présenté une soumission conforme ;

*WHEREAS sept (7) contractors submitted a compliant bid;*

CONSIDÉRANT QUE les prix reçus sont trop élevés par rapport à notre estimation ;

*WHEREAS the price received are too high compared to our estimate;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu de rejeter toutes les soumissions reçues dans le cadre de l’appel d’offres TP-23-013 pour la réfection du chemin Kilmar (Belvédère), et d’autoriser le lancement, au moment jugé opportun, d’un nouvel appel d’offres.

*THEREFORE it is proposed by councillor Carl Woodbury and resolved to reject all bids received as part of call for tenders TP-23-013 for the repair of Kilmar (Belvédère) Road, and to authorize the launch, at the time deemed appropriate, of a new call for tenders.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-414 Pour rejeter des soumissions – Réfection chemin Harrington (Dobbie) – Programme d’aide à la voirie locale – Volet Redressement – Subvention GRN83869**

***2023-10-414 To reject bids – Pavement reconstruction work Harrington (Dobbie) Road – Local Road Assistance Prohram – Recovery component – Grant GRN83869***

CONSIDÉRANT QU’ un appel d’offres a été lancé le 26 septembre 2023 pour des travaux de réfection sur le chemin Harrington (Dobbie) ;

*WHEREAS a call for tenders was launched on September 26, 2023 for repair work on Harrington (Dobbie) Road;*

CONSIDÉRANT QUE quatre (4) entrepreneurs ont présenté une soumission conforme ;

*WHEREAS four (4) contractors submitted a compliant bid;*

CONSIDÉRANT QUE les prix reçus sont trop élevés par rapport à notre estimation ;

*WHEREAS the price received are too high compared to our estimate;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu de rejeter toutes les soumissions reçues dans le cadre de l’appel d’offres TP-23-015 pour la réfection du chemin Harrington (Dobbie), et d’autoriser le lancement, au moment jugé opportun, d’un nouvel appel d’offres.

*THEREFORE it is proposed by councillor Carl Woodbury and resolved to reject all bids received as part of call for tenders TP-23-015 for the repair of Harrington (Dobbie) Road, and to authorize the launch, at the time deemed appropriate, of a new call for tenders.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-415 Pour octroyer un contrat – Collecte des ordures et du recyclage**

***2023-10-415 To award a contract – Garbage and recycling collection***

CONSIDÉRANT qu’Éco Entreprises Québec est un organisme sans but lucratif qui représente depuis 2005 les producteurs de contenants, d'emballages et d'imprimés dans leur responsabilité financière à l'égard de la collecte sélective;

*WHEREAS Éco Entreprises Québec is a non-profit organization that has been representing, since 2005, the producers of containers, packaging and printed matter in their financial responsibility for curbside recycling;*

CONSIDÉRANT que le 24 octobre 2022, ÉEQ a été nommé par RECYC-QUÉBEC comme organisme de gestion désigné pour représenter les entreprises dans le financement et la mise en œuvre de la collecte sélective des matières recyclables;

*WHEREAS on October 24, 2022, ÉEQ was appointed by RECYC-QUÉBEC as the designated management organization to represent businesses in the financing and implementation of selective collection of recyclable materials;*

CONSIDÉRANT que des ententes de partenariat doivent être établies entre ÉEQ et tous les organismes municipaux du Québec en vue du début de la modernisation de la collecte sélective le 1er janvier 2025;

*WHEREAS partnership agreements must be established between ÉEQ and all municipal organizations in Quebec with a view to the start of the recycling modernization on January 1, 2025;*

CONSIDÉRANT que l’article 12 du règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles prescrit de favoriser la conclusion des contrats avec les MRC ou avec un regroupement de municipalités, afin d’optimiser la collecte et le transport des matières résiduelles;

*WHEREAS section 12 of the regulation concerning a selective collection system for certain waste requires that contracts be entered into with RCMs or a group of municipalities in order to optimize the collection and transportation of waste;*

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance ordinaire du 8 août 2023, le conseil municipal a adopté la résolution numéro 2023-08-321, afin d’autoriser la MRC d’Argenteuil à procéder au dépôt d’une demande financière dans le cadre du volet 4 du Fonds Régions et Ruralité du ministère des Affaires municipales et de l’Habitation qui s’intitule Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale, pour financer une étude de regroupement concernant la gestion des matières résiduelles;

*WHEREAS during the regular meeting of August 8, 2023, the municipal council adopted resolution number 2023-08-321, in order to authorize the Argenteuil RCM to proceed with the submission of a financial request within the framework of component 4 from the Regions and Rurality Fund of the Ministry of Municipal Affairs and Housing which is entitled Support for vitalization and intermunicipal cooperation, to finance a grouping study concerning the management of residual materials;*

CONSIDÉRANT QUE le contrat pour la collecte et le transport des matières résiduelles sur le territoire de la Municipalité vient à échéance au mois de novembre 2023;

*WHEREAS the contract for the collection and transport of residual materials on the territory of the Municipality expires in November 2023;*

CONSIDÉRANT QUE des soumissions ont été sollicitées par appel d’offres public, via SEAO, pour la collecte et le transport des matières résiduelles pour la période du 13 novembre 2023 au 31 décembre 2027;

*WHEREAS tenders were solicited by public tender, via SEAO, for the collection and transport of residual materials for the period from November 13, 2023, to December 31, 2027;*

CONSIDÉRANT QUE dans l’appel d’offres public numéro 2023-GSLR-TC pour la collecte et le transport des matières résiduelles, la Municipalité se réservait le droit de renouveler le contrat annuellement pour les périodes suivant le 31 décembre 2024;

*WHEREAS in the public call for tenders number 2023-GSLR-TC for the collection and transportation of residual materials, the Municipality reserved the right to renew the contract annually for the periods following December 31, 2024;*

CONSIDÉRANT QUE des soumissions ont été déposées par deux (2) différents fournisseurs, tel qu’il appert au tableau ci-dessous :

*WHEREAS bids were submitted by two (2) different suppliers, as shown in the table below:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **FOURNISSEUR****SUPPLIER** | **2023** | **2024** | **POSTES BUDGÉTAIRES****BUDGET ITEMS** |
| Transport Sanitaire Hayes Inc.:* Bac vert / green bin
* Bac bleu / blue bin
* Bac brun / brown bin
* Encombrants / bulk items
* Feuilles / leaves

**Total:** | 14 450,70$11 408,40$6 618,15$**32 477,25$** | 173 408,40$108 045,90$83 160,00$32 000,00$5 000,00$**401 614,30$** | 02.45110.51602.45210.51602.45236.51602.45110.44602.45235.446 |
| Services Ricova Inc. :* Bac vert / green bin
* Bac bleu / blue bin
* Bac brun / brown bin
* Encombrants / bulk items
* Feuilles / leaves

**Total :** | 16 353,00$16 049,40$11 365,20$**43 767,60$** | 196 236,00$144 444,60$136 382,40$27 850,00$24 225,00$**529 138,00$** | 02.45110.51602.45210.51602.45236.51602.45110.44602.45235.446 |

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu d’accepter la soumission de Transport Sanitaire Hayes Inc. pour un montant total de 434,091,55$ excluant les taxes applicables, représentant le prix du plus bas soumissionnaire et ce, pour la période du 13 novembre 2023 au 31 décembre 2024. Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires apparaissant au tableau.

*THEREFORE it is proposed by councillor Natalia Czarnecka and resolved to accept the submission of Transport Sanitaire Hayes Inc. for the amount of $434,091,55 excluding applicable taxes, representing the price of the lowest bidder* *and this, for the period from November 13, 2023 to December 31, 2024. The necessary funds will be taken from the budget items appearing on the table.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-416 Pour statuer – Compensation pour des fins de parcs et espaces verts – Demande de permis de lotissement numéro 2023-10011 – 12, chemin du Belvédère – Lot 5 925 156**

***2023-10-416 To rule – Compensation for park and green space purposes – Application for subdivision permit number 2023-10011 – 12, chemin du Belvédère – Lot 5 925 156***

CONSIDÉRANT la demande de lotissement du propriétaire du lot 5 925 156, afin de créer 3 lots à bâtir, un lot résiduel (12 chemin du Belvédère) et un chemin d’accès sur le chemin du Belvédère;

*WHEREAS the application for subdivision by the owner of lot 5 925 156, to create 3 building lots, a residual lot (12 Belvédère Road) and an access road on Belvédère Road;*

CONSIDÉRANT la règlementation RU-903-2014 en vigueur en matière de lotissement;

*WHEREAS the regulation RU-903-2014 in force regarding subdivision;*

CONSIDÉRANT QUE dans le cas d’une opération cadastrale de quatre (4) lots ou moins, la Municipalité peut demander de verser un montant en argent équivalant à 10% de la valeur du terrain d’origine avant le morcellement visé par l’opération cadastrale;

*WHEREAS in the case of a cadastral operation of four (4) lots or less, the Municipality may request to pay an amount in money equivalent to 10% of the value of the original land before the subdivision covered by the cadastral operation;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu d’accepter un montant de 16 897.60 $ représentant la contribution en argent sur la base du rôle d’évaluation foncière pour le lotissement de la propriété portant le numéro de lot 5 925 156 (chemin du Belvédère).

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to accept an amount of $16 897.60 representing the monetary contribution based on the property assessment role for the subdivision of the property bearing lot number 5 925 156 (Belvédère) Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-417 Pour statuer – Compensation pour des fins de parcs et espaces verts – Demande de permis de lotissement numéro 2023-10016 – Rue Saint-Pierre Ouest - Lots 6 209 921 et 6 209 925**

***2023-10-417 To rule – Compensation for purposes of this green space – Application for subdivision permit number 2023-10016 – Saint-Pierre West Road - Lots 6 209 921 and 6 209 925***

CONSIDÉRANT la demande de lotissement du propriétaire des lots 6 209 921 et 6 209 925, afin de créer 16 lots à bâtir et une nouvelle rue prenant son embranchement sur la rue Saint-Pierre Ouest;

*WHEREAS the subdivision request from the owner of lots 6 209 921 and 6 209 925, in order to create 16 building lots and a new street branching off onto Saint-Pierre Street West;*

CONSIDÉRANT la règlementation RU-903-2014 en vigueur en matière de lotissement;

*WHEREAS the regulation RU-903-2014 in force regarding subdivision;*

CONSIDÉRANT QUE l’article 17 du règlement RU-903-2014 stipule que le propriétaire d’un terrain visé par un plan relatif à une opération cadastrale doit, préalablement à l’approbation de ce plan et selon le choix du conseil exprimé par résolution, remplir l’une des obligations suivantes, soit céder gratuitement, dans le cas d’une opération cadastrale de cinq (5) lots ou plus, à la Municipalité un terrain d’une superficie équivalant à 10% de la superficie du terrain visé par le plan relatif à l’opération cadastrale et qui, de l’avis du conseil, convient à l’établissement ou à l’agrandissement d’un parc ou d’un terrain de jeux ou au maintien d’un espace naturel ou s’engager à céder gratuitement à la Municipalité une partie de terrain qui, de l’avis du conseil, convient à l’établissement d’un parc ou d’un terrain de jeux ou au maintien d’un espace naturel et verser à la Municipalité un montant en argent, la somme de la valeur de la partie de terrain cédée à la Municipalité et du montant versé en argent doit équivaloir à 10% de la valeur du terrain d’origine avant le morcellement visé par l’opération cadastrale objet de la demande ;

*WHEREAS article 17 of regulation RU-903-2014 stipulates that the owner of land covered by a plan relating to a cadastral operation must, prior to the approval of this plan and according to the choice of the council expressed by resolution, complete the one of the following obligations, namely to transfer free of charge, in the case of a cadastral operation of five (5) lots or more, to the Municipality a land with an area equivalent to 10% of the area of the land covered by the relative plan to the cadastral operation and which, in the opinion of the council, is suitable for the establishment or expansion of a park or playground or for the maintenance of a natural space or undertakes to transfer free of charge to the Municipality a part of land which, in the opinion of the council, is suitable for the establishment of a park or a playground or for the maintenance of a natural space and pay to the Municipality an amount in money , the sum of the value of the part of land transferred to the Municipality and the amount paid in money must be equivalent to 10% of the value of the original land before the division covered by the cadastral operation subject to the request;*

CONSIDÉRANT QUE la superficie du terrain sujet à la compensation pour fins de parcs et espaces verts est de 111 701,9 m2 ;

*WHEREAS the area of land subject to compensation for parks and green spaces is 111,701.9 m2;*

PAR CES MOTIFS, Il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu d’exiger du propriétaire des lots 6 209 921 et 6 209 925 au cadastre du Québec, la cession gratuite d’un terrain à déterminer, ainsi qu’un montant en argent, le tout devant équivaloir à 10% de la valeur du terrain d’origine avant le morcellement visé par l’opération cadastrale.

*THEREFORE It is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to require from the owner of lots 6 209 921 and 6 209 925 in the Quebec cadastre, the transfer of land to be determined, as well as an amount in money, all of which to be equivalent to 10% of the value of the original land before the subdivision targeted by the cadastral operation.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-418 Pour prolonger la date limite de réception des demandes – Entretien des chemins privés**

***2023-10-418 To extend the deadline for receipt of requests – Maintenance of private roads***

CONSIDÉRANT QU’ à l’article 4.1 du Règlement RA-25 concernant l’entretien des chemins privés, il est demandé à toute personne qui désire faire entretenir un chemin privé, de déposer à la Municipalité une demande d’entretien signée par les propriétaires de plus de 50% des lots desservis par le chemin privé, et ce, au plus tard le 1er octobre de chaque année;

*WHEREAS in article 4.1 of By-law RA-25 concerning the maintenance of private roads, any person who wishes to maintain a private road is asked to submit to the Municipality a maintenance request signed by the owners of more than 50 % of lots served by the private road, no later than October 1 of each year;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a pris connaissance de problématiques dans l’application antérieure du règlement numéro RA-25 concernant l’entretien des chemins privés;

*WHEREAS the Municipality has become aware of problems in the previous application of by-law number RA-25 concerning the maintenance of private roads;*

CONSIDÉRANT QUE pour éviter de pénaliser les citoyens, le Conseil municipal juge opportun de prolonger, pour cette année, la date limite de réception des demandes d’entretien de chemins privés;

*WHEREAS to avoid penalizing citizens, the Municipal Council considers appropriate to extend, for this year, the deadline for receiving requests for maintenance of private roads;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu de prolonger la date de réceptions des demandes d’entretien de chemins privés, prévue à l’article 4.1 du règlement RA-25, au 1er décembre 2023.

*THEREFORE it is proposed by councillor Manon Jutras and resolved to extend the date for receipt of requests for maintenance of private roads, provided for in article 4.1 of by-law RA-25, to December 1, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-10-419 Pour autoriser le transfert de sommes provenant** **des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**2023-10-419 To authorise the transfer of amounts from surplus budget items to deficit budget items**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu’il appert au tableau ci-dessous;

*WHEREAS the Municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the Municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu qu’un montant de 32 500.00$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that an amount of $32 500.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

**TRANSFERT ENTRE POSTES BUDGÉTAIRES DÉFICITAIRES**

**ET EXCÉDENTAIRES AU 19 OCTOBRE 2023**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **POSTE GL** | **DESCRIPTION** | **DESTINATION** | **PROVENANCE** |
| 02 33000 622 | SABLE D’HIVER | 30 000.00$ |  |
| 02 32001 521 | INFRASTRUCTURES DYNAMITAGE |  | 17 500.00$ |
| 02 33000 621 | PIERRE CRIBURE |  | 5 000.00$ |
| 02 35500 453 | MARQUAGE DES CHEMINS |  | 7 500.00$ |
| 02 32000 670 | FOURNITURE DE BUREAU | 500.00$ |  |
| 02 32020 331 | CELLULAIRES |  | 500.00$ |
| 02 13000 499 | CADEAUX, FLEURS, DONS | 2000.00$ |  |
| 02 13000 649 | PIÈCES, FLEURS, TERRE AC. |  | 2000.00$ |
|  | **TOTAL** |  | **32 500.00$** |

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-10-420 Levée de la séance**

***2023-10-420 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Isabelle Brisson et résolu que la présente séance soit levée à 19h23

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to close the current meeting at 7:23 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Myrian NadonDirectrice généraleet greffière-trésorière |